UN LIBRARY

MAR 3 1 1960

UN/SA COLLECTION

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.7/381 Corr.1
14 March 1960

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО НАРКОТИЧЕСКИМ СРЕДСТВАМ

Пятнадцатая сессия
Пункт 15 предварительной повестки дня

ПРОГРАММА И ОЧЕРЕДНОСТЬ РАБОТ И СОКРАЩЕНИЕ И КОНТРОЛЬ ДОКУМЕНТАЦИИ

Записка Генерального Секретаря

Следующий пересмотренный пункт 10 заменяет пункт 10 документа E/CN.7/381:

10. Что касается объема документов, по согласованию с Комиссией и Советом были приняты следующие меры:

a) средний объем протоколов Комиссии сокращен с 15 до 12 страниц;

b) перечень органов, уполномоченных выдавать импортные и экспортные лицензии, издается раз в два года, а не ежегодно, с выпуском исправления через год;

c) среднее число страниц Бюллетеня по наркотическим средствам сокращено на одну четверть;

d) постановлено, что получаемый от правительств материал по новым наркотикам, который, согласно договорным положениям (в частности, статьи 1 Протокола 1948 года) подлежит рассылке сторонам, будет распространяться только на языке, на каком материал написан, с оговоркой, однако, что в случае конкретного запроса со стороны какого-либо правительства, по возможности будет сделан перевод на другой рабочий язык;

e) тексты национальных законов и правил издаются, в виде опыта, не на всех рабочих языках, а лишь на одном;

f) требование к Генеральному Секретарю (пункт 9) относительно составления сводки законов и правил каждые пять лет отменено;

g) в результате вынесенного решения опубликовывать лишь резюме годовых отчетов, предоставляемых правительствами, вместо их полного текста, была достигнута существенная экономия как в отношении выпускаемых документов, так и работы по переводу. Ежегодно в Отдел по наркотическим средствам поступает от 130 до 140 отчетов;

/Так, договорная документация пересматривалась и сокращалась, поскольку это допускалось положениями договоров, путем устранения дублирования, т.е. тех случаев, когда издавались и оригинальные документы и резюме, как об этом говорится в подпунктах "e", "f" и "g"; в настоящее время издается либо оригинальный документ, либо резюме./

h) прекращено издание отдельного годового документа о диацетилморфине, соответствующие сведения включены в годовой документ по вопросу охвата контроля;

i) что касается документации, вытекающей из директив и запросов органов Организации Объединенных Наций, принят гибкий план, предусматривающий распределение выпуска исследований и докладов на несколько лет, например по вопросу о синтетических наркотиках, каннабису;

j) принимаются все меры для того, чтобы документы, выпускаемые Секретариатом, были предельно ограниченными в объеме, насколько это совместимо с теми целями, для которых они предназначаются.